1.	**Nazwa kierunku**	**filologia rosyjska**
2.	Wydział	Wydział Humanistyczny
3.	Cykl rozpoczęcia	2021/2022 (semestr zimowy), 2022/2023 (semestr zimowy)
4.	Poziom kształcenia	studia pierwszego stopnia
5.	Profil kształcenia	ogólnoakademicki
6.	Forma prowadzenia studiów	niestacjonarna

Moduł kształcenia: Tłumaczenie specjalistyczne polsko-angielskie I

Kod modułu: W1-FRN1-RA-TSPA03

1. Liczba punktów ECTS: 3

2. Zakładane efekty uczenia się modułu

kod	opis	efekty uczenia się kierunku	stopień realizacji (skala 1-5)
N1-RA-TSPA03_1	w zaawansowanym stopniu zna terminologię ogólną i szczegółową dot. przekładu ustnego i pisemnego i jego specyfikę językową, a także terminologię dotyczącą zagadnień z cywilizacji krajów anglojęzycznych rozróżnia poszczególne odmiany i style języka) i posiada zasób słownictwa typowego dla każdego z nich, w tym w zakresie językoznawstwa jako dyscypliny wiodącej	K_W02	3
N1-RA-TSPA03_2	potrafi wykorzystać posiadaną wiedzę w zakresie interpretacji i przekładu tekstu specjalistycznego pisanego i mówionego, z języka polskiego na angielski i odwrotnie i związanych z nim różnych aspektów językowych, w tym w zakresie językoznawstwa jako dyscypliny wiodącej	K_U01	3
N1-RA-TSPA03_3	potrafi wyszukiwać, analizować, selekcjonować i użytkować informacje dotyczące różnych aspektów języka polskiego i angielskiego przy użyciu różnych źródeł tradycyjnych i internetowych, potrafi ocenić i wybrać właściwe źródła informacji dla danego tłumaczenia, w tym w zakresie językoznawstwa jako dyscypliny wiodącej	K_U02	3
N1-RA-TSPA03_4	posiada umiejętność rozumienia oraz tworzenia różnego typu tekstów pisanych i ustnych wymagającą wiedzy systemowej o języku w zakresie jego struktur gramatycznych, leksyki i fonetyki. Porozumiewa się w języku angielskim z wykorzystaniem różnych kanałów i technik komunikacyjnych w zakresie właściwym dla tłumaczenia specjalistycznego	K_U06	3

3. Opis modułu

Opis	Celem zajęć jest zapoznanie studentów z teoretycznymi i praktycznymi aspektami tłumaczenia z języka polskiego na język angielski i z języka angielskiego na język polski tekstów użytkowych i literackich, oraz ze specyfiką angielskiego języka prawniczego. Główny nacisk położony jest na umiejętności praktyczne przyszłych tłumaczy i zapoznanie ich z podstawami warsztatu tłumacza (właściwą interpretacją tekstu, jego organizacją, terminologią specjalistyczną, korzystaniem z różnych źródeł informacji, oceną ich wiarygodności) i wskazaniem na konieczność stałego podnoszenia swoich umiejętności językowych poprzez ciągły kontakt z językiem obcym i śledzenie zachodzących w nim zmian, dbałość o poprawność językową w obu językach, gotowości i otwartości na uczenie się (niezbędnej w pracy tłumacza).

Wymagania wstępne	brak

4. Sposoby weryfikacji efektów uczenia się modułu

kod	nazwa (typ)	opis	efekty uczenia się modułu
N1-RA-TSPA03_w_1	Testy i tłumaczenia pisemne	Prace kontrolne pisemne sprawdzające znajomość materiału teoretycznego i mikro umiejętności niezbędnych w języku pisanym, leksyki specjalistycznej i innych zagadnień omawianych na zajęciach; tłumaczenia pisemne z języka polskiego na język angielski i z języka angielskiego na język polski.	N1-RA-TSPA03_1, N1-RA-TSPA03_2, N1-RA-TSPA03_3, N1-RA-TSPA03_4
N1-RA-TSPA03_w_2	Odpowiedzi i tłumaczenia ustne	Wypowiedzi na tematy zawarte w treściach programowych związane z przerabianym materiałem teoretycznym, tłumaczenia ustne, prezentacje.	N1-RA-TSPA03_1, N1-RA-TSPA03_2, N1-RA-TSPA03_3, N1-RA-TSPA03_4
N1-RA-TSPA03_w_3	Prace domowe	Przygotowanie zadanego materiału teoretycznego (referaty, prezentacje Przygotowanie terminologii i materiałów związanych z tematyką tłumaczenia, tłumaczenia pisemne, przygotowanie tłumaczeń ustnych.	N1-RA-TSPA03_1, N1-RA-TSPA03_2, N1-RA-TSPA03_3, N1-RA-TSPA03_4

5. Rodzaje prowadzonych zajęć

kod	rodzaj prowadzonych zajęć			praca własna studenta		sposoby weryfikacji efektów uczenia się
	nazwa	opis (z uwzględnieniem metod dydaktycznych)	liczba godzin	opis	liczba godzin	
N1-RA-TSPA03_fns_1	ćwiczenia	Metody poszukujące problemowe, ćwiczeniowo-praktyczne - kształtowanie nawyków, umiejętności i organizacji pracy tłumacza, właściwego korzystania ze źródeł i literatury; eksponujące (prezentacja, referat); podające (wykład konwersacyjny)	20	Praca ze wskazaną literaturą przedmiotu i innymi źródłami, wykonywanie tłumaczeń ustnych i pisemnych, przygotowanie do testów sprawdzających, samodzielna realizacja wskazanych partii materiału, powtórka i ugruntowanie materiału przedstawionego na zajęciach	70	N1-RA-TSPA03_w_1, N1-RA-TSPA03_w_2, N1-RA-TSPA03_w_3